

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 2013 Nr. 10

A. TITEL

*Douaneovereenkomst inzake het internationale vervoer van goederen
onder dekking van carnets TIR (TIR-Overeenkomst);
(met Bijlagen)
Genève, 14 november 1975*

B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van de Overeenkomst, met Bijlagen, zijn geplaatst in *Trb.* 1976, 184. Zie ook *Trb.* 1978, 46. Voor wijzigingen van de Overeenkomst zie rubriek J van *Trb.* 1988, 71, *Trb.* 1993, 106 en *Trb.* 1998, 130 en rubriek B van *Trb.* 2007, 94 en *Trb.* 2012, 194.

Voor wijzigingen van Bijlage 1 zie rubriek J van *Trb.* 1980, 162, *Trb.* 1987, 28, *Trb.* 1987, 132, *Trb.* 1987, 174, *Trb.* 1988, 71, *Trb.* 1994, 178 en *Trb.* 1995, 191 en rubriek B van *Trb.* 2007, 94.

Voor wijzigingen van Bijlage 2 zie rubriek J van *Trb.* 1979, 124, *Trb.* 1987, 28, *Trb.* 1988, 71, *Trb.* 1989, 145, *Trb.* 1990, 175, *Trb.* 1992, 114 en *Trb.* 1994, 178 en rubriek B van *Trb.* 2007, 94.

Voor wijzigingen van Bijlage 4 zie rubriek J van *Trb.* 1995, 191.

Voor wijzigingen van Bijlage 6 zie rubriek J van *Trb.* 1979, 124, *Trb.* 1980, 162, *Trb.* 1981, 214, *Trb.* 1983, 5, *Trb.* 1984, 68, *Trb.* 1985, 93, *Trb.* 1987, 28, *Trb.* 1987, 132, *Trb.* 1987, 174, *Trb.* 1990, 175, *Trb.* 1991, 138, *Trb.* 1993, 106, *Trb.* 1994, 178, *Trb.* 1995, 191 en *Trb.* 1998, 130. Voor correcties van Bijlage 6 zie ook rubriek B van *Trb.* 2007, 94. Voor verdere wijzigingen van Bijlage 6 zie *Trb.* 2010, 76, *Trb.* 2011, 276 en *Trb.* 2012, 194.

Voor wijzigingen van Bijlage 7 zie rubriek J van *Trb.* 1987, 132, *Trb.* 1989, 145, *Trb.* 1990, 175, *Trb.* 1992, 114 en *Trb.* 1994, 178 en rubriek B van *Trb.* 2007, 94.

Voor wijzigingen van Bijlage 8 zie rubriek J van *Trb.* 1993, 106, *Trb.* 1998, 130 en rubriek B van *Trb.* 2008, 181. Voor correcties van Bijlage 8 zie ook rubriek B van *Trb.* 2007, 94.

Voor de tekst van Bijlage 9 zie rubriek J van *Trb.* 1998, 130 en voor wijzigingen rubriek B van *Trb.* 2007, 94 en *Trb.* 2011, 276.

Voor de tekst van Bijlage 10 zie rubriek B van *Trb.* 2007, 94.

Wijzigingen van 9 februari 2012

In overeenstemming met artikel 59, eerste en tweede lid, van de Overeenkomst heeft de Commissie van Beheer op zijn drieënvijftigste zitting gehouden te Genève op 9 februari 2012 een wijziging van artikel 6.2 bis van de Overeenkomst en wijzigingen van Bijlage 9 bij de Overeenkomst aangenomen. De Engelse tekst¹⁾ van de wijzigingen luidt als volgt:

Amendments to Article 6.2 bis and Annex 9 to the TIR Convention

Article 6, paragraph 2bis

Modify paragraph 2bis to read:

2 bis An international organization shall be authorized by the Administrative Committee to take on responsibility for the effective organization and functioning of an international guarantee system. The authorization shall be granted as long as the organization fulfils the conditions and requirements laid down in Annex 9, Part III. The Administrative Committee may revoke the authorization if these conditions and requirements are no longer fulfilled.

Annex 9, new part III

Insert a new part III to read:

Authorization of an international organization, as referred to in Article 6, to take on the responsibility for the effective organization and functioning of an international guarantee system and to print and distribute TIR Carnets

Conditions and requirements

1. The conditions and requirements to be complied with by an international organization in order to be authorized, in accordance with Arti-

¹⁾ De Franse en de Russische tekst van de wijzigingen zijn niet opgenomen. Zij zijn te vinden op <http://www.unece.org/fileadmin/DAM/trans/bcf/ac2/documents/ECE-TRANS-WP30-AC2-109f.pdf> en <http://www.unece.org/fileadmin/DAM/trans/bcf/ac2/documents/ECE-TRANS-WP30-AC2-109-c3f.pdf> voor de Franse tekst en <http://www.unece.org/fileadmin/DAM/trans/bcf/ac2/documents/ECE-TRANS-WP30-AC2-109r.pdf> en <http://www.unece.org/fileadmin/DAM/trans/bcf/ac2/documents/ECE-TRANS-WP30-AC2-109-c4r.pdf> voor de Russische tekst.

cle 6.2 bis of the Convention, by the Administrative Committee to take on the responsibility for the effective organization and functioning of an international guarantee system and to print and distribute TIR Carnets are:

a) Proof of sound professional competence and financial standing for the effective organization and functioning of an international guarantee system and the organizational capabilities to fulfil its obligations under the Convention by means of annual submissions of consolidated financial statements duly audited by internationally recognized independent auditors;

b) Absence of serious or repeated offences against Customs or tax legislation.

2. Pursuant to the authorization, the international organization shall:

a) provide the Contracting Parties of the TIR Convention via the national associations affiliated to the international organization with certified copies of the global guarantee contract and proof of guarantee coverage;

b) provide the competent bodies of the TIR Convention with information on the rules and procedures set out for the issue of TIR Carnets by national associations;

c) provide the competent bodies of the TIR Convention, on a yearly basis, with data on claims lodged, pending, paid or settled without payment;

d) provide the competent bodies of the TIR Convention with full and complete information on the functioning of the TIR system, in particular, but not limited to timely and well founded information on trends in the number of non-terminated TIR operations, claims lodged, pending, paid or settled without payment that might give rise to concerns with regard to the proper functioning of the TIR system or that could lead to difficulties for the continued operation of its international guarantee system;

e) provide the competent bodies of the TIR Convention with statistical data on the number of TIR Carnets distributed to each Contracting Party, broken down by type;

f) provide the TIR Executive Board with details of the distribution price by the international organization of each type of TIR Carnet;

g) take all possible steps to reduce the risk of counterfeiting TIR Carnets;

h) take the appropriate corrective action in cases where faults or deficiencies with the TIR Carnet have been detected and report these to the TIR Executive Board;

j) fully participate in cases where the TIR Executive Board is called upon to facilitate the settlement of disputes;

k) ensure that any problem involving fraudulent activities or other difficulties with regard to the application of the TIR Convention is immediately brought to the attention of the TIR Executive Board;

l) manage the control system for TIR Carnets, provided for in Annex 10 of the Convention, together with national guaranteeing associations affiliated to the international organization and the Customs authorities and to inform the Contracting Parties and the competent bodies of the Convention of problems encountered in the system;

m) provide the competent bodies of the TIR Convention with statistics and data on the performance of Contracting Parties with regard to the control system provided for in Annex 10;

n) conclude, not less than two months before the provisional date of entry into force or renewal of the authorization granted in accordance with Article 6.2bis of the Convention, a written agreement with the United Nations Economic Commission for Europe secretariat, mandated by and acting on behalf of the Administrative Committee, which shall include the acceptance by the international organization of its duties set out in this paragraph.

3. When the international organization is informed by a guaranteeing association of a claim for payment, it shall, within a period of three (3) months inform the guaranteeing association of its position concerning the claim.

4. All information acquired, directly or indirectly, by the international organization under the Convention, which is by nature confidential or which is provided on a confidential basis, shall be covered by the obligation of professional secrecy and shall not be used or processed neither for any commercial purpose nor for any other purpose than for which it has been provided or disclosed to any third party without the express permission of the person or authority that provided it. Such information may, however, be disclosed without permission to competent authorities of Contracting Parties to this Convention, where there is an authorization or obligation to do so pursuant to provisions of national or international law or in connection with legal proceedings. The disclosure or communication of information shall take place in full compliance with data-protection provisions in force.

5. The Administrative Committee shall have the right to revoke the authorization granted in accordance with Article 6.2 bis in case of non-compliance with the above conditions and requirements. Should the Administrative Committee decide to revoke the authorization, the decision will become effective at the earliest six (6) months after the date of revocation.

6. The authorization of an international organization under the terms set out above shall be without prejudice to that organization's responsibilities and liabilities under the Convention.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1977, 91, rubriek J van *Trb.* 1988, 71, *Trb.* 1993, 106 en *Trb.* 1998, 130 en rubriek C van *Trb.* 2007, 94, *Trb.* 2008, 181, *Trb.* 2011, 276 en *Trb.* 2012, 194.

In de vertaling van de Overeenkomst dienen de volgende correcties te worden aangebracht.

In artikel 1, onderdeel r, dient de naam „Administratief Comité” te worden vervangen door de naam „Commissie van Beheer”.

In artikel 60, eerste lid, in de derde, de vierde en de op een na laatste regel, dient de naam „Administratief Comité” te worden vervangen door de naam „Commissie van Beheer”.

In de vertaling van Bijlage 8 dienen de volgende correcties te worden aangebracht.

In artikel 13, eerste lid, laatste regel, dient de naam „Administratief Comité” te worden vervangen door de naam „Commissie van Beheer” en in het tweede lid, laatste regel, dient eveneens de naam „Administratief Comité” te worden vervangen door de naam „Commissie van Beheer”.

Wijzigingen van 9 februari 2012

De vertaling van de wijzigingen van artikel 6.2 bis en van Bijlage 9 luidt als volgt:

Wijzigingen van artikel 6.2 bis en van Bijlage 9 van de TIR-Overeenkomst

Artikel 6, tweede lid bis

Wijzig het tweede lid bis *als volgt*:

2 bis Een internationale organisatie wordt door de Commissie van Beheer bevoegd verklaard de verantwoordelijkheid op zich te nemen voor de daadwerkelijke organisatie en de werking van een internationaal garantiestelsel. De bevoegdheid wordt verleend voor zolang de organisatie voldoet aan de voorwaarden en vereisten vervat in Bijlage 9, deel III. De Commissie van Beheer kan de bevoegdverklaring intrekken indien niet langer wordt voldaan aan deze vereisten en voorwaarden.

Bijlage 9, nieuw deel III

Voeg een nieuw deel III *in* dat luidt *als volgt*:

Bevoegdverklaring van een internationale organisatie zoals bedoeld in artikel 6 teneinde de verantwoordelijkheid op zich te nemen voor de

daadwerkelijke organisatie en de werking van een internationaal garantiestelsel en carnets TIR te drukken en af te geven.

Voorwaarden en vereisten

1. De voorwaarden en vereisten waaraan een internationale organisatie moet voldoen teneinde in overeenstemming met artikel 6, tweede lid bis, van de Overeenkomst door de Commissie van Beheer bevoegd te worden verklaard de verantwoordelijkheid op zich te nemen voor de daadwerkelijke organisatie en de werking van een internationaal garantiestelsel en carnets TIR te drukken en af te geven zijn als volgt:

a. De gedegen professionele bekwaamheid en financiële situatie ten behoeve van de daadwerkelijke organisatie en de werking van een internationaal garantiestelsel en de organisatorische capaciteiten om aan de verplichtingen uit hoofde van de Overeenkomst te kunnen voldoen worden aangetoond door het jaarlijks overleggen van geconsolideerde jaarrekeningen die naar behoren zijn gecontroleerd door internationaal erkende onafhankelijke accountants;

b. Afwezigheid van ernstige of herhaalde inbreuken op de douane- of belastingwetgeving.

2. Overeenkomstig de bevoegdverklaring moet de internationale organisatie:

a. de Overeenkomstsluitende Partijen bij de TIR-Overeenkomst via de nationale organisaties die bij de internationale organisatie zijn aangesloten gewaarmerkte afschriften van de algemene garantieovereenkomst en een bewijs van dekking door de garantie verstrekken;

b. de bevoegde organen van de TIR-Overeenkomst informatie verstrekken over de vastgestelde regels en procedures voor de afgifte van carnets TIR door nationale organisaties;

c. de bevoegde organen van de TIR-Overeenkomst jaarlijks gegevens verstrekken over vorderingen die zijn ingediend, in behandeling zijn, zijn betaald of zonder betaling zijn geschikt;

d. de bevoegde organen van de TIR-Overeenkomst alle en volledige informatie verstrekken over de werking van het TIR-systeem en in het bijzonder, maar niet beperkt tot, tijdige en gefundeerde informatie over ontwikkelingen ten aanzien van het aantal niet-beëindigde TIR-operaties en vorderingen die zijn ingediend, in behandeling zijn, zijn betaald of zonder betaling zijn geschikt die aanleiding kunnen zijn voor zorgen omtrent de deugdelijke werking van het TIR-systeem of kunnen leiden tot belemmeringen voor de voortzetting van de werking van het internationale garantiestelsel ervan;

e. de bevoegde organen van de TIR-Overeenkomst statistische gegevens verstrekken over het aantal carnets TIR dat aan elke Overeenkomstsluitende Partij is verstrekt, onderverdeeld naar type;

f. het TIR Uitvoerend Comité gegevens verstrekken over de distributieprijzen van de internationale organisatie per type carnet TIR;

g. alle nodige maatregelen nemen om het risico van vervalsing van carnets TIR te beperken;

h. de nodige corrigerende maatregelen treffen indien fouten of gebreken zijn geconstateerd bij het carnet TIR en deze melden aan het TIR Uitvoerend Comité;

j. volledige medewerking verlenen indien het TIR Uitvoerend Comité wordt opgeroepen de oplossing van geschillen te bevorderen;

k. waarborgen dat elk probleem met frauduleuze activiteiten of andere problemen met betrekking tot de uitvoering van de TIR-Overeenkomst onmiddellijk onder de aandacht van het TIR Uitvoerend Comité worden gebracht;

l. het systeem beheren voor het controleren van carnets TIR, zoals voorzien in Bijlage 10 van de Overeenkomst, tezamen met nationale garantieverlenende organisaties die bij de internationale organisatie zijn aangesloten en de douaneautoriteiten en de Overeenkomstsluitende Partijen en de bevoegde organen van de Overeenkomst in kennis stellen van problemen die met het systeem zijn geconstateerd;

m. de bevoegde organen van de TIR-Overeenkomst statistische en andere gegevens verstrekken over het functioneren van de Overeenkomstsluitende Partijen met betrekking tot het controlesysteem voorzien in Bijlage 10;

n. uiterlijk twee maanden voor de voorlopige datum van inwerkingtreding van of de verlenging van de bevoegdverklaring verleend in overeenstemming met artikel 6, tweede lid, bis, van de Overeenkomst een schriftelijke overeenkomst sluiten met het secretariaat van de Economische Commissie voor Europa van de Verenigde Naties, gemachtigd door en handelend in opdracht van en namens de Commissie van beheer, met daarin de aanvaarding door de internationale organisatie van haar taken vervat in dit lid.

3. Indien de internationale organisatie door een garantieverlenende organisatie in kennis wordt gesteld van een vordering tot betaling, stelt zij de garantieverlenende organisatie binnen een tijdvak van drie (3) maanden in kennis van haar standpunt omtrent de vordering.

4. Voor alle informatie die direct of indirect door de internationale organisatie uit hoofde van de Overeenkomst wordt verkregen en van vertrouwelijke aard is of op basis van vertrouwelijkheid wordt verstrekt, geldt de verplichting tot beroepsgeheim en deze informatie mag zonder de uitdrukkelijke toestemming van de persoon of autoriteit die haar heeft verstrekt niet worden gebruikt of verwerkt voor commerciële doeleinden of andere dan de doeleinden waarvoor zij aan een derde werd verstrekt of onthuld. Deze informatie mag echter zonder toestemming worden verstrekt aan de bevoegde autoriteiten van de Overeenkomstsluitende Partijen bij deze Overeenkomst, indien daartoe ingevolge bepalingen van het nationale of internationale recht een machtiging of verplichting bestaat of uit hoofde van een gerechtelijke procedure. Informatie wordt volledig in overeenstemming met de van kracht zijnde wet- en regelgeving inzake de bescherming van persoonsgegevens onthuld of verstrekt.

5. De Commissie van Beheer is gemachtigd een in overeenstemming met artikel 6, tweede lid, bis, verleende bevoegdverklaring in te trekken

indien niet wordt voldaan aan de bovengenoemde voorwaarden en vereisten. Indien de Commissie van Beheer besluit tot intrekking van de bevoegdverklaring, wordt dit besluit niet eerder van kracht dan zes (6) maanden na de datum van intrekking.

6. De bevoegdverklaring van een internationale organisatie volgens de in het voorgaande vervatte voorwaarden laat de verantwoordelijkheden en aansprakelijkheid van die organisatie uit hoofde van de Overeenkomst onverlet.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1979, 124, *Trb.* 1989, 68, *Trb.* 1990, 175, *Trb.* 1991, 138, *Trb.* 1992, 114, *Trb.* 1993, 106, *Trb.* 1994, 178, *Trb.* 1995, 191, *Trb.* 1998, 130, *Trb.* 2007, 94, *Trb.* 2008, 181, *Trb.* 2009, 30, *Trb.* 2010, 76 en *Trb.* 2011, 276.

Wijzigingen van 9 februari 2012

De wijziging van artikel 6.2 bis van de Overeenkomst behoeft ingevolge artikel 91 van de Grondwet de goedkeuring van de Staten-Generaal, alvorens het Koninkrijk aan de wijzigingen kan worden gebonden.

Voor Nederland (het Europese deel) behoeven de wijzigingen van Bijlage 9 bij de Overeenkomst niet de goedkeuring van de Staten-Generaal, omdat zij een gebied (douanevervoer) bestrijken voor de regeling waarvan de Europese Unie (EU) bij uitsluiting bevoegd is.

Voor Nederland (het Caribische deel), Aruba, Curaçao en Sint Maarten behoeven de wijzigingen van Bijlage 9 bij de Overeenkomst evenmin, ingevolge artikel 7, onderdeel f, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen, de goedkeuring van de Staten-Generaal.

E. PARTIJGEGEVENS

Zie de rubrieken E en F van *Trb.* 1978, 46 en rubriek E van *Trb.* 2007, 94.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1976, 184, *Trb.* 1978, 46, *Trb.* 1983, 5, *Trb.* 1989, 68, *Trb.* 1994, 178, *Trb.* 1995, 191, *Trb.* 2007, 94, *Trb.* 2008, 181, *Trb.* 2009, 30, *Trb.* 2010, 76, *Trb.* 2011, 276 en *Trb.* 2012, 194.

Wijzigingen van 9 februari 2012

De wijzigingen van artikel 6.2 bis en Bijlage 9 zullen ingevolge artikel 59, derde lid, en artikel 60, eerste lid, van de Overeenkomst voor alle verdragspartijen drie maanden na 10 juli 2013 in werking treden, tenzij een van de partijen uiterlijk op die datum bezwaar heeft gemaakt tegen de wijzigingen.

J. VERWIJZINGEN

Zie voor verwijzingen en overige verdragsgegevens *Trb.* 1976, 184, *Trb.* 1979, 124, *Trb.* 1980, 162, *Trb.* 1981, 214, *Trb.* 1983, 5, *Trb.* 1984, 68, *Trb.* 1985, 93, *Trb.* 1987, 28, *Trb.* 1987, 132, *Trb.* 1987, 174, *Trb.* 1988, 71, *Trb.* 1989, 68, *Trb.* 1989, 145, *Trb.* 1990, 175, *Trb.* 1991, 138, *Trb.* 1992, 114, *Trb.* 1993, 106, *Trb.* 1994, 178, *Trb.* 1995, 191, *Trb.* 1998, 130, *Trb.* 2007, 94, *Trb.* 2008, 181, *Trb.* 2009, 30, *Trb.* 2010, 76 en *Trb.* 2011, 276.

Overige verwijzingen

Titel : Handvest van de Verenigde Naties;
San Francisco, 26 juni 1945
Laatste *Trb.* : *Trb.* 2012, 200

Uitgegeven de zestiende januari 2013.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

F.C.G.M. TIMMERMANS